

# Revista



# Gallega

SEMANARIO DE LITERATURA É INTERESES REGIONALES

AÑO XII.—NUMERO 601

SE PUBLICA TODOS LOS DOMINGOS  
COLABORACIÓN ESCOGIDA  
NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES  
Redacción y Administración, Riego de Agua, núm. 16

DIRECTOR PROPIETARIO Y FUNDADOR

GALO SALINAS RODRIGUEZ

Coruña, Domingo 23 de Septiembre de 1906

PRECIOS DE SUSCRIPCION

La Coruña, al mes. . . . . 0'50 ptas.  
Fuera, al trimestre. . . . . 2'00 »  
Número suelto . . . . . 0'10 »  
Número atrasado . . . . . 0'20 »

## Real Academia Gallega

Se están circulando las invitaciones para la solemne inauguración oficial que tendrá lugar el domingo 30 del corriente, á las siete de la tarde (hora oficial), en el salón de actos de la «Reunión Recreativa é Instructiva de Artesanos».

Los señores académicos de dentro ó de fuera de la capital que por extravío no hayan recibido su pliego correspondiente, sírvanse darse por invitados, honrando con su asistencia dicho acto.

(Suplicamos á nuestros colegas la reproducción.)



## EL FIELATO DE LA ESTACION

### MOLESTIA IRRITANTE

A pocos metros del patio de la estación del ferrocarril, hállase situado un fielato ante el cual se obliga á parar coches y tranvías para ser registrados y aforar los objetos que devengan derechos de consumo.

Este sistema de hacer práctico el impuesto, causa á diario serios disgustos y es motivo más que suficiente para que, por ocultaciones del viajero ó por exigencias de los consumidores, se promuevan escándalos que impiden á los vehículos el ponerse en movimiento, perjudicando á la mayoría de los viajeros que tienen prisa por llegar á sus domicilios.

Es verdaderamente anómalo hasta los lindes del ridículo un proceder de tal suerte.

Lo natural y lógico fuera que, al tomar el carruaje ó el tranvía, se in-

vitase á las personas que conducen bultos á que declarasen el contenido aforándose los allí, en el acto, y haciendo efectivos los derechos sin obligarlos á ir al fielato perdiendo un tiempo precioso, dejando tal formalidad para los que hacen á pié el recorrido desde la estación al pueblo; pero por lo mismo que sería lógico y natural no se hace, y he aquí que no pasa día sin que se susciten peticiones, detenciones de rodátiles, reclamaciones y abusos que podrían evitarse con beneplácito de todos y con conveniencia para todos, si la empresa de consumos gestionase la autorización necesaria para situar al pié de coches y tranvías, empleados que aforasen y cobrasen con la debida actividad los efectos sometidos al pago de oneroso tributo, de por sí aborrecible, sin que lo haga todavía más odioso la manera de realizarlo, ocasionando irritantes molestias origen de unánimes y justificadas protestas.

A todo transeunte deben de facilitársele los medios de evacuar rápidamente sus asuntos, y por el sistema adoptado por la recaudación de consumos se aumenta el entorpecimiento sin utilidad positiva para nadie, pues ante la demora á que se obliga á bajarse de los carruajes á los viajeros, muchos optan por marcharse á pié, con lo cual se perjudican aquellos, habiendo veces en que hacen causa común con los consumidores para vejar al explotado pagano.

De desear es que las autoridades se fijen en esto y que pongan coto á demasías que tienen en alarma al que es objeto de tanto abuso.

## La excursión á Lugo

La Coruña se apresta á invadir la ciudad del Sacramento en cruzada de fraternidad sincera.

El día 7 del próximo octubre formará efemérides en el historial de nuestra patria gallega, porque dos pueblos hermanos fundirán en uno sólo dos afectos grandes, intensos, sentidos mejor que expresados.

En la popular expedición formarán todas las clases sociales, porque para las manifestaciones del cariño no existen castas ni categorías, razas ni gerarquías: el amor las regula, y es esta pasión afectiva la gran reguladora de los actos humanos.

Lugo, por su parte, nos recibirá entusiasta, contrayendo el compromiso de corresponder á nuestra espontaneidad.

Si son dichosos los pueblos que en paz se estiman y se aman, á Lugo y á la Coruña les esperan emocionantes momentos de felicidad.

¡Qué se repitan...!



## EN HONOR A CONCEPCION ARENAL

Cierro el libro que me entretuvo algunas horas, y los divinos pensamientos de la autora, las savias enseñanzas que reparte á las clases pobres, son rocío á mi corazón y bienandanza á mis sentimientos, alentándome en la magna empresa del acariciado homenaje que pretendemos ofrecerle.

Repaso las mil alabanzas que sabios literatos y elocuentes historiadores le prodigaron á la egregia escritora, y me pregunto como dejaron en el olvido su excelso nombre. Ya que su modestia rechazó en vida toda clase de homenajes que se le han ofrecido, ¿por qué la fama universal, no rindió á



la muerte un cariñoso tributo? Fácil es adivinarlo. Concepción Arenal, era excesivamente modesta, cuando rechazó en vida todos los homenajes que se le han ofrecido. No tenía vuelos sociales, ni la conocía la adulación, ni oreaba aquella frente espaciosa y rica en ideas, la brisa de la vanidad. Vivía obsurecida, porque los ruidos del mundo la molestaban y distraían horas que dedicaba al estudio y en bien de la humanidad. Alguno de sus admiradores la conocían tan solo por sus libros, por esas obras grandiosas ensalzadas en el extranjero y premiadas en los congresos penitenciarios de las naciones civilizadas.

A raíz de su muerte, acaecida en la ciudad de Vigo, hace trece años, algunos periódicos le dedicaron sentidos artículos colocándola en el trono de la sabiduría y pidiendo para tan genial mujer, un obsequio, que pudiese recordar siempre su bendecido nombre: fuego de momento que se apagó á medida que los años marchitó los laureles con que la fama cubrió su lecho de muerte.

La literatura y la poesía que tanto la ensalzaron en vida, también la olvidaron después de muerta, los pobres, los desheredados, á quienes ella instruyó y alimentó con el rico manjar de su inteligencia, los presos á quienes ella, con sus sabias doctrinas, libró tal vez del patíbulo, la olvidaron también, y su querida región, su amada Galicia, á quien ella dedicó todos sus amores y todos sus beneficios, no tuvo para la mujer que le honra con su talento y su fama universal, ni el más pequeño homenaje digno de la inmortalidad de su nombre. (1) Su pueblo natal, apenas conoce los méritos de la gran pensadora. En los hogares cultos y medianamente ilustrados de la gran ciudad, donde ha nacido la ilustre escritora, apenas se ven sus obras, ni se conocen sus estudios sociológicos, ni sus doctrinas santas, se leen en ningún centro de enseñanza.

Sin embargo; parece que se despierta de ese indiferentismo. Hoy que la brisa del entusiasmo vuelve á agitar los laureles de su fama, hoy, que por iniciativa de sus admiradores queremos ensalzar ese glorioso nombre, con la sublime enseña de la caridad, hoy que pedimos un homenaje para Concepción Arenal, un homenaje digno de aquellos sublimes sentimientos que adornaron su corazón y su inteligencia, Galicia, nuestras pro-

(1) Nuestra ilustrada colaboradora, por la premura con que escribió su artículo, no recuerda que la musa gallega canta muy á menudo á la inolvidable pensadora; que en su honor se han celebrado varios actos literarios y que Galicia le ha elevado en Orense una estatua vecina á la del «Gran gallego», el Padre Feijóo.—(N. de la R.)

vincias hermanas, deben responder al llamamiento y prestar su ayuda, para que los pobres tengan un albergue, para que esas desgraciadas criaturas, esos desdichados huérfanos, que duermen á la intemperie, tengan una escuela-asilo, donde aprendan á conocer la virtud y el trabajo.

Y no se diga que es empresa difícil la suscripción para obra tan meritoria, para homenaje tan merecido, aquí donde sobra dinero para empresas poco beneficiosas, para plazas de toros y espectáculos poco cultos.

La mujer gallega, la caritativa siempre con los desheredados, todos los admiradores de la gran tratadista, están obligados á contribuir á la grandiosa idea, á la más elevada de todas las ideas, ciñendo gloriosa guirnalda al mérito de la mujer ilustre, y cubrir el pedestal de esa gloria gallega, con los blancos cendales de la caridad.

VALENTINA LAGO-VALLADARES.

Ferrol.

## PROYECTO DE HOMENAJE

A

### Concepción Arenal

#### Presidentes honorarios

Alcalde de Ferrol.  
D. A. Luis Pinaque.  
D.<sup>a</sup> Emilia Pardo Bazán.  
Excmo. Sra. Marquesa de Ayerbe.

Sr. D. . . . . .

Muy distinguido señor: El mayor galardón de los pueblos es el desarrollo y la cultura de las letras, rindiendo justo homenaje á los genios que fueron orgullo de España, dejando á la posteridad la inmortalidad de su nombre.

La Comisión de propaganda que suscribe, para llevar á cabo el grandioso proyecto de perpetuar el nombre glorioso de Concepción Arenal, h. ja ilustre de la ciudad de Ferrol, cree oportuno dirigirse á todos los gallegos y amantes de las glorias literarias para que se dignen cooperar á la idea de erigir en Ferrol una Escuela-asilo de caridad, cultura y educación para las niñas pobres y desheredadas y en donde se practiquen las sabias y religiosas doctrinas de la gran pensadora.

No necesitaremos recordar los indiscutibles méritos de Concepción Arenal, conocidos y admirados en España y fuera de ella.

Los destellos de su gloria, la fama universal de sus obras como literata y tratadista notable, debe envanecernos y alentarnos para rendirle el merecido homenaje á que se hizo acreedora por su talento grandioso, por su caridad inagotable y por su modestia prohibiendo á sus admiradores que en vida le erigiesen monumento alguno.

El pueblo ferrolano está dispues-

to con su entusiasmo y su humilde cooperación á rendirle el merecido tributo á esta mujer admirable, llamando en su ayuda á todos los gallegos y admiradores de la genial escritora.

Esta Comisión, conociendo su entusiasmo por las letras y su admiración por la autora de *El visitador del pobre*, cree oportuno dirigirse á V., pues su cooperación puede sernos utilísima en la luminosa idea que perseguimos.

Y comprendiendo sus nobilísimos sentimientos de caridad, nos atrevemos á enviarle la presente circular, rogándole cubra el adjunto Boletín con la cantidad que V. desee, que por ser humilde siempre será patriótica y piadosa.

Y creyendo dejar perfectamente explicados nuestros deseos y propósitos, tienen el gusto de anticiparle el testimonio de su gratitud, sus afms. ss. ss. q. b. s. m.,

Manuela Ollero de Armesto—  
Carmen Chicharro viuda de Carré—  
Josefa Fontenla—Elvira Novo—  
Hipólita Moño de Landrove, (Valentina Lago-Valladares)—  
Joaquina Ponte de Yusty—Dolores Sierra viuda de Iglesias—  
Modesta Quijano—Soledad S. de Naveiras—  
Esperanza Diaz-Herrera.

oooooooooooooooooooooooooooooooooooo

## EL ESPERANTO

EN LA ACTUALIDAD Y EN EL PORVENIR

Memoria premiada con accésit en el Certamen Pedagógico de Santiago

Lema:

Donacu ni benon al nia laboro,  
Donacu ni forton al nia fervoro.

(CONTINUACIÓN)

Apliquemos al Esperanto, por convenirle también, las palabras que un conocido escritor dirige al pueblo: «Pensando en tí se ensancha el alma ante tus afanes de redención, ahitándose de las esperanzas más risueñas de universal porvenir venturoso, porque persigues el advenimiento de la patria sin fronteras en que sean exigüísimas las que existan entre los corazones, persigues el divino reino del universal amor.»

Algunos espíritus revoltosos—que nunca faltan para estorbar lo grande—trataron de hacer ciertas insinuaciones contra el Esperanto, atribuyéndole determinadas tendencias en materia de religión; el P. Guimart, de las Escuelas Pías de Valencia, autoridad nada sospechosa, dió un vigoroso mentís á los que tales infundios propalaban y destruyó de un modo clarísimo toda sospecha, en un hermoso artículo publicado cuando llegó á él la noticia de tal absurdo. Precisamente en los estatutos de algunas sociedades esperantistas figura el siguiente artículo: «El Grupo se abstendrá abso. utamente de toda discusión política ó religiosa.



No podrá adherirse en corporación ó ninguna organización ó manifestación que no tenga por objeto exclusivo el estudio ó la propaganda del Esperanto. No puede quitarse la razón de un modo más completo á los autores de dichas impugnaciones.

Tan lejos está el Esperanto de sembrar la discordia en ningún orden de cosas, que tiene por fin precisamente todo lo contrario. Ya lo dijo en hermosísimas frases el ilustre Zamenhof, con ocasión del Congreso celebrado durante el pasado agosto en territorio de Francia: «Hoy parece que la atmósfera de nuestro planeta está cargada de odio y guerra de clase á clase, de nación á nación, en suma, de hombre á hombre; nuestra empresa es de paz y amor: por eso el que dedique á ella su vida, merece recibir las bendiciones de los hombres y la del cielo.»

No hay, no es posible que haya nada que valiendo tanto cueste tan poco. A nadie medianamente inteligente se ocultan las conveniencias de vanos antagonismos entre los pueblos, de allanar el camino para las relaciones internacionales, y no puede pedirse mayor facilidad para conseguirlo. Poder expresar todas las delicadezas del sentir, todos los matices del pensamiento más complicado y más moderno, de una manera lógica, racional, sin más sacrificio que dedicar un número limitadísimo de horas á estudiar una Gramática que solo tiene 16 reglas fijas y un vocabulario muy reducido y rico sin embargo, por la multiplicación que del significado de las palabras permiten las desinencias, el uso de afijos y de compuestos, es cosa por demás admirable y que estaba reservada al genio y á la perseverancia de Zamenhof.

Hay una particularidad digna de tenerse en cuenta: no conozco á nadie, y no soy solo á experimentar esto, que habiendo estudiado nuestra querida lengua deje de interesarse por ella, y de defenderla con todas sus fuerzas cuando se la ataca: podrá haber quien diga *el Esperanto no me gusta*, pero son siempre los que no lo conocen más que de nombre y realmente la opinión de estos no hace mucha fé. Es muy corriente también el oír: *De darme el trabajo de estudiar una lengua, preferiría la francesa, ó la italiana, ó la inglesa, ó cualquier otra*, porque en la elección no todos convienen. Pues bien, no oigamos eso con indiferencia; intentemos probar á los que así discurren que el Esperanto vale algo más que cada uno de esos otros idiomas, pues que resuelve dificultades y reportará beneficios que ninguno de ellos por sí solo es capaz de allanar ni de producir. Afortunadamente esa manera de pensar no es general, y así se demostró cumplidamente en el Congreso celebrado en Bou-

logne-sur Mer, al que acudieron 1.200 representantes de 20 naciones distintas; mil doscientos testimonios vivos de que no todo es indiferencia y prevención.

El mejor elogio del Esperanto está hecho diciendo que, á pesar de los obstáculos con que tiene que luchar, de la guerra matemática que se hace siempre á toda idea nueva por elevada que sea, el número de sus partidarios aumenta de día en día. Es muy curiosa la representación gráfica del desarrollo de la nueva lengua durante los últimos años: por ella se ve de un modo claro que se verifica en progresión geométrica constante. Así se explica que en el poco tiempo que lleva de existencia sea ya hablada por más de 200.000 personas distribuidas por todo el mundo. Su estudio se hace ya en Universidades y colegios de muchos países los cursos gratuitos que se dan para su enseñanza son incontables.

Sin citar las que están en formación—son muchas—hay 150 sociedades esperantistas reconocidas; unos 30 periódicos y revistas se dedican exclusivamente á la difusión del Esperanto; se escriben obras en él y se traducen las mejores de autores de fama universal; las más importantes casas comerciales admiten y despachan correspondencia en esta lengua, y los hoteles más frecuentados por los turistas hacen en sus anuncios la advertencia de que en ellos se habla Esperanto.

Y no se crea que hay exageración en ninguno de estos datos. Sin necesidad de acudir á otros testimonios tenemos el de M. W. Stead, conocidísimo publicista inglés, que confesó recientemente haber encontrado en sus últimos viajes mayor número de esperantistas que de conocedores de su idioma, no obstante hallarse este tan extendido por todo el mundo.

MARÍA BARBEITO Y CERVIÑO.

(Concluirá).

## DESPUES DE LAS FIESTAS

Bien quisiera decir algo que expresase mis impresiones sobre los pasados festejos celebrados en esa ciudad y en otras poblaciones de Galicia.

Mucho, pero muchísimo puede decirse puesto que hubo y hay fiestas para todos los gustos y al alcance de todos los bolsillos. Pero hay un inconveniente muy grande que me impide acceder al deseo de quien reiteradamente solicita de mí unas líneas sobre ese asunto del que ya tanto y tan bueno se dijo: y es que las poblaciones en épocas de fiestas me aburren exageradamente. Ese movimiento incansable, ese bullicio insoportable me cansa, me desespera y no tie-

nen para mí encantos ni hermosuras. Así que ni aun los números más salientes del mejor programa de festejos consiguen que mi espíritu fatigado de las luchas de la vida encuentre solaz y distracción como no sea en cosas muy excepcionales, como cuando se trata de algo que sea más culto que los toros y más práctico que una función de fuegos artificiales, *¡humo al fin y nada más que humo como las vanidades humanas!*

Y como generalmente todos los programas de festejos en Galicia se parecen, por no decir que son iguales, cuando la casualidad que no el deseo me lleva á una ciudad ó pueblo que *arde* en fiestas, busco lo que no está en el programa pero que está más en relación con mis gustos, con mis aficiones. Así en Pontevedra, mientras la multitud se agrupa en las calles yo huyo al campo y recorro sus valles siempre hermosos, y aspiro el aire embalsamado de sus pinares y descanso á la sombra poética é incomparable de sus tupidas robledas.

En Santiago admiro sus ruinas, sus monumentos históricos y artísticos, y me extasio ante las infinitas bellezas arquitectónicas de la catedral compostelana; y desde las elevadas torres, después de subir unas cuantas escaleras (trescientas y pico), contemplo la masa humana que soportando con esa resignación envidiable aquel sol de justicia, goza *apretujándose* en el llamado paseo de moda en la Rúa del Villar á las doce de un día de julio y sin duda *por la altura* á que me encuentro con relación á los demás mortales me parecen tan pequeños, que pienso con verdadero penar en la bajada.

Y ahí en la capital en donde hubo festejos para todos los gustos, siguiendo los míos extravagantes, una de las tardes en que se celebró corrida de toros y la gente corría llevada de verdadera *fiebre nacional* hacia la plaza; me fuí al cementerio del que me habían hablado mucho y al que no había visitado hacía algunos años... y la notable fiesta romana la ví... desde la plaza de Riazor.

Esto no es decir ni mucho menos que yo no crea que es una necesidad los festejos en todos los pueblos; sí, debe seguirse esa costumbre por muchas razones que yo no necesito enumerar, porque ni todos pensamos lo mismo, ni porque haya un ser serio y extravagante que prefiera la soledad y el silencio de la montaña al movimiento y animación de los pueblos, y que quisiera que en esos programas de festejos hubiese concursos no *de fuerzas físicas sino intelectuales*, siguiendo el hermoso y aplaudido ejemplo de Santiago, vamos á pretender variar las corrientes generales y á intentar demostrar que los festejos en la



forma en que se hacen no sirvan para nada práctico.

Si es indudable que se podría y se debía hacer en esos programas notables variaciones; pero quedese esto para otro articulo, ya que estos renglones están solamente escritos para demostrar que no puede dar su opinión sobre los festejos gallegos del presente verano quien solamente disfrutó de una parte muy pequeña por haberse hecho un programa para uno propio.

ENE.

Ferrol, septiembre 1906.

## UN PROYECTO

### Los escribientes de Obras públicas

Se ha iniciado la idea de que los escribientes de Obras públicas designen una Comisión que gestione cerca del Ministro de Fomento y del Director general del ramo, presenten al Parlamento un proyecto de ley en que se decrete lo siguiente:

1.ª Que se decrete la inamovilidad de los empleados de Obras públicas, y para ello debe hacerse la «Carrera administrativa», formándose un verdadero escalafón que hoy no existe para ellos, como viene sucediendo con los funcionarios de Hacienda, y que se publique anualmente en la *Gaceta de Madrid*.

2.ª Que los escribientes que prestan servicio en la actualidad en las jefaturas, tanto los de plantilla como los auxiliares mecánicos, no es requisito preciso que se examinen; con el tiempo que llevan empleados han probado su suficiencia y aptitud para el cargo que desempeñan, y para ello bastará un certificado de los ingenieros jefes, debiendo de advertir que si hay alguno que no sepa llenar cumplidamente su cometido, que por desgracia existen, los jefes, obrando en justicia, participarán á la superioridad, sin miramientos de ningún género, el concepto que les merezca el funcionario que no sirva; nada de favoritismo ni contemplaciones.

3.ª Los individuos que deseen entrar en el nuevo Cuerpo que se forme, bajo la denominación que el Ministro quiera darle desde que se promulgue la ley, deben de ingresar por oposición, previo examen, para ocupar las vacantes que ocurran, y para ello tendrán más perfecto derecho á ellas los cesantes de plantilla y auxiliares temporeros. Los ejercicios á que deberán sujetarse los aspirantes el Ministro designará cuáles serán, redactando el respectivo programa, como se hace para ingresar en otras carreras.

4.ª El menor sueldo que disfrutaran los empleados actuales será de 1.500 pesetas, pues según lo cara que está la vida se hace ma-

terialmente imposible en Madrid y provincias, debiendo suprimirse para ellos los mezuquinos haberes de 1.000 y 1.250 que hoy existen, pues en Hacienda, Diputación provincial y Ayuntamiento de la Corte han desaparecido.

La Comisión que se ha de formar, con la representación de todos los escribientes de Obras públicas, para que se avisten con el jefe del Gobierno, con el Ministro de Fomento y el Director de Obras públicas, la compondrán individuos que presten servicios en Madrid, Toledo, Guadalajara, Segovia y Avila, capitales de provincia más cercanas á la Corte.

Ampliando la anterior noticia diremos que la Comisión se ha dirigido ya á todas las Jefaturas de provincias rogando su concurso para lograr lo que con tanta justicia se reclama, y que hay esperanzas de conseguir.

(Se publica la reproducción.)

## Francisco Camba

No obstante los días transcurridos desde que nuestro muy querido amigo el Sr. D. Manuel Murguía, publicó en *La Temporada*, de Mondariz, y en nuestra REVISTA GALLEGA, su artículo pidiendo á Francisco Camba que, por nobleza y justicia, rectificase el concepto que en una de sus ampulosas *crónicas* de *El Noroeste*, emitía respecto al ilustrado pintor Sr. Avenadoño, al que *El Hidalgo de Torcalificaba* de *completamente despreciable*, es esta la hora en que, ni aun por respeto y cortesía, se dignó contestar el *cronista*, que en el poco tiempo que lleva entre nosotros, ha tenido la habilidad de enmismarse con todos, aun con aquellos á quienes hace reír con sus extravagancias.

Este proceder pone de manifiesto la anomalía y el sarcástico antagonismo que existen entre la petulancia del escritor Camba y el caballeresco *alias* que adoptó para suscribir sus imponderables *crónicas*.

Bien es cierto que silencios como el de Francisco Camba, son la mayor rectificación que pueden dar los que, á tontas y á locas, flaccos tan solo en su ingenio, hablan de lo que no saben.

El *errabundo* hidalgo de Camba, literariamente considerado, padece de la obsesión del suicidio.

## Excursiones escolares en Cataluña

Reseña de la excursión á S. Cugat del Vallés, verificada el día 25 de abril de 1906, por los alumnos de la Escuela Graduada de Barcelona, y bajo la dirección del profesor de la Sección 4.ª de dicha Escuela D. José Udina.

(Narración hecha por el alumno José Brú y Solá)

### (CONCLUSIÓN)

Al salir de la iglesia visitamos la casa rectoral viendo en ella pinturas muy antiguas, recordando entre otras el deguello de S. Medin.

Después de enseñarnos los cuadros, abrieron un viejo armario dentro del cual se guardan el alba, la capa y el amito que llevaba el abad Arnaldo Ramón Viuse, todos ellos cosidos á puñaladas, cuya causa voy á explicar:

«Un caballero llamado Saltells creyendo muerto á su único hijo, legó su hacienda al convento de S. Cugat. Muerto el padre, se presentó el hijo y pidió al abad su herencia. Contestóle aquel que no podía dársela sin participación al Capítulo. Desagradó esta respuesta á Berenguer de Saltells, pues que buscó cómplices y con ellos se dirigió al Monasterio para matar á Arnaldo. Hallábase el abad en el coro cuando fué acometido, siguió hasta el altar mayor y tomó él la cruz, sin que respetaran nada Saltells y sus compañeros. Desde el altar mayor volvió el abad al coro donde fué muerto á cuchilladas.

Este hecho ocurrió en la noche de Navidad de 1351.»

Una vez vistas las prendas que pertenecieron al abad Viuse, nos dirigimos al campanario, á cuyo alto se llega subiendo 118 escalones. Hay en él seis campanas, de las cuales está rota la mayor. Subimos al sobre campanario ascendiendo 32 escalones más. Total, 150.

Desde este lugar el punto de vista es magnífico; la mirada se extiende por todo el Vallés, Monserrat y otras montañas, viéndose también muchos bosques cubiertos de menudo césped y esbeltos pinos, así como muchas tierras de cultivo, campos, huertas y viñedos; vense también junto al Monasterio algunos torreones derruidos, restos evidentes de fortificaciones contra los árabes.

Descendimos del campanario para visitar los claustros.

Son estos una de las raras bellezas de S. Cugat. Forman una doble galería, sostenida por 145 columnas en grupos de dos á dos, cuyos capiteles escultura los presentan tanta variedad de dibujos como columnas hay. Visitado el interior de este venerable monumento que me gustaría verlo restaurado, dímosle una mirada general por su parte exterior. Fijémonos en la puerta principal, su gran ojiba, el campanario, en los claustros, en cualquier parte de



este edificio y en todo veremos esas moles de piedra labrada en las cuales el arte está mezclado con la fuerza, llevando á la memoria lo que debieron ser las moradas de dominio feudal, ora fuese ejercido desde un castillo, ora desde una abadía religioso-militar como había algunas en nuestra tierra según he leído en algún libro.

Volvimos á casa de la señora discípula que tan bien se había portado con nosotros, y con ella entramos en la casa de la Cruz Roja en donde nos fué enseñado todo lo que poseen, como camillas, mantas, lechos y aparatos para el cuidado de los enfermos; y nosotros dejamos 55 céntimos en la caja de limosnas.

Terminado el objeto de nuestra excursión á S. Cugat y después de despedirnos de la familia amiga del Sr. Udina, emprendimos el regreso á Barcelona pasando por la Riera de Valldorei deteniéndonos en Can Plos, en donde bebimos agua muy fresca, siguiendo nuestro camino pasando por las fuentes de Manigua y Teula situadas en el fondo de Vallvidrera.

Durante el trayecto, el camino se desliza serpenteando por entre una vegetación exuberante entre la cual descuella el pino en abundancia.

Desde la fuente de la Teula al pueblo de Vallvidrera, la distancia es corta y llegamos á la plaza á las seis y media de la tarde. (1)

Las cimas del Tibidado y Vallvidresa, indudablemente han ganado mucho pudiéndose verificar la ascensión por la parte de Barcelona con el Funicular y el tranvía eléctrico, mas es verdaderamente sensible que las vertientes que miran á la capital hayan sido por completo despobladas de los espesos pinares que las cubrían, constituyendo la delicia de los excursionistas y la hermosura del monte. Débese pues propagar á toda costa el pensamiento de que se repueble el bosque, si se quiere que en realidad sean aprovechables para la salud y el esparcimiento, la ventaja de que los barceloneses puedan en pocos momentos dejar de respirar el pesado aire de la ciudad trocándolo con el más puro de los montes, puesto que las montañas taladas producen el mismo efecto que las áridas ó rocosas, en las cuales la acción abrasadora de los rayos del sol por

(1) Actualmente están concluyéndose los trabajos de construcción de un ferrocarril funicular, que partiendo del Parque de la Pineda, á cosa de un kilómetro de la Plaza de Borrás, del pueblo de Sarriá, en breves minutos ascenderá la cumbre de Vallvidrera, cuya cúspide está enlazada ya por un tranvía eléctrico con la Plaza del Frare Blanch, en la cual se halla instalada la estación baja del Funicular del Tibidado.—(N. del A.)

una parte y el viento no detenido por el ramaje del arbolado las hacen inaprovechables tanto para el sport, como para elegir las por morada construyendo en ellas casastorres.

El descenso desde Vallvidrera lo verificamos por un atajo que en pocos momentos conduce á la carretera y una vez en ella, caminando á la izquierda, llegamos muy pronto á la Plaza de Borrás del pueblo de Sarriá, donde subimos al tranvía que nos dejó en la Plaza de Cataluña, (unos siete kilómetros) desde cuyo punto regresamos á nuestras casas, muy alegres y satisfechos de lo bien que habíamos pasado el día, adquiriendo, gracias á las explicaciones de nuestro profesor, conocimientos que no teníamos quedándonos con deseos de repetir actos semejantes, puesto que del que reseñó guardaré mucho tiempo grata memoria.

José BRÚ Y SOLÁ.

Barcelona, 25 de agosto de 1906.

Este trabajo del niño José Brú, ha obtenido el premio ofrecido por el profesor Sr. Udina, al mejor que se presentase á concurso.—(N. de la R.)

¡QUE HA D'ENTENDER!

—Crímen mais enrevesgado n-a miña vida ch'o vin —dicía o Xuez de Petín, furioso y-enrabechado.—  
Nin sei quen é o matador nin quen o intrefeuto é, y-esta inorancia, abofé, que me pon de mal humor.  
¿Causas do crímen?... Perdido véxome pr'averigualas.  
¿Circunstancias?... Non son malas n-as que me vexo metido.  
¿Testigos?... ¡Veñen correndo! Ni-un á declarar s'estrexe. Y-en fin, qu'ó demo me leve s'esta andrómena ch'entendo.

.....  
.....  
Tratando logo este punto, decía moi enterado un boletín: «El Juzgado, entiendo ya en el asunto.»

AVELINO RODRÍGUEZ ELÍAS.

Vigo.

CRONICA SEMANAL

PALIQUE

—¡Bos días, tío Chinto!  
—¡Felices, Minguíños!  
—¿Vostede leu a carta do Abade a D. Xesús?  
—Eu lin.  
—¿E qué lle parece?  
—Home, nunca coidei que aquela xente mintise tanto.  
—¡Oh! pois está voste moy atrasado de noticias. Non lle hay xente que mais minta.

—Home, non será tanto. Ti párecesme un relaxado.

—Mire voste: eu, como voste sabe, ando por todol-os eidos: Cando ben me cadra hasta entro nas igrexas: ¡é oyo cada mentira! Aindá o día 8 d'este mes pasoum'un percance que non se m'esquecerá. Eralle a navidá da Virxen. Entrey n-unha igrexa á hora do sermón. Estaba no púlpito un crego feo, mal encarado, negro, morros grosos... parecía indio. Berraba como un tolo. E estaba contando que a Virxen lle dicía ó fillo: ¡Alto ahí, eso non se fai! ¡Primeiro vou eu pra fora do ceo!....

—¿Qué me contas, rapás?

—Eu que tal oin, botei á fuxir como un azogado. ¡Ora o demo, non sea que se arme camorra, e logo teña eu que sentir!...

—¡Cala, ho, cala!

—Mais o pouco tempo fixenme de cargo que todo aquilo era unha mentira do crego; porque Dios e a Virxen non rifan. E funme aqui-tando; pero o meu medo paseino...

—Pois enton cóntame algo de....

—Xa llo direi en millor ocasión.

—¿E por qué non agora?

—Agora xa lle estamos en paz.

—¿E por qué, ho?

—Porque acabáronse as folgas.

—Eu penso que non.

—¿E por qué? digo eu á miña ves.

—Porque non se acabaron as folgas, e nas mentres haxa quen respire o que é as folgas non acabarán.

—E tan certo, do mesmo xeito que se non acaban as parrandas.

—Tamén é verdade, pois non parece se non que todo o mundo é felis.

—Pois, xa ves.

—Y en canto á parrandas, agora acabouse á do Ferrol e xa a xente preparábase pra a de Lugo.

—Non che sei nada d'eso.

—Trasantonte foi a botadura no Ferrol do barco de guerra *Reina Rexente*.

—Ben ¿e qué?

—Que aló foille unha foule de rapaces nos vapores que puña medo.

—Créocho ben.

—Agora pra o mes que ven, tó-calle o turno á Lugo.

—¿Cómo é eso?

—Porque aló van á se celebraren as festas do patrono San Froilán.

—¿E qué?

—Que ó menos van ire d'eiquí dúas milleiras de cruñeses.

—¡Pro é que os cruñeses sodes ben algueireiros, Minguíños!

—¡Ay, eso somos! Por Betanzos non deixámol-a Pelengrina, nin Sada, nin o Ferrol, nin a Graña, nin Santa Cruz, nin Santiago.

—Nada, home, nada, y en todol-os sitios vos adevertides y en todal-as partes trouleades e mais beilades.

—Pra bailes paveros non lle hay como nas aldeas.



-Ti dirás pol-o qué.  
 -Mire, eu lle asistín á unha romería onde hóubolle agarradiño d'abondo.  
 -Non o asegures que cho creo.  
 -Pois ben o mozo que quer beilar c'unha moza, adianta un paso, mira desde lonxe pra ela, faille un siño co a cabeza, asubía e d'aquela a moza sal, déixase coller e comenzan á danzare.  
 -¡Home, canta finural!  
 -Despois queren imital-a gracia dos da vila, e ó dar voltas zanganéanse de tal xeito que somellan botes na badía.  
 -Non está mal.  
 -Pois aínda lle hay cousa millor.  
 -Vai dicindo.  
 -Os mozos da parroquia xuntan os cartos pra a festa e nunca lles alcanza pra pagar, e d'aquela, cada moza de fora da parroquia ten que soltar tres cadelas das gordas.  
 -¡Arre, demol!  
 -Os rapaces, que son rillotes como eles solos, en canto ven unha forasteira, chaman por ela, é decire, asubíanlle c'ouo uxeto de que largue as perras.  
 -¡Vaya, ho, que pra facel-a festa aínda atoparon c'un bon remedio!  
 -Como remedio bon un que anda por ehí.  
 -Ti dirás cal.  
 -Unha pomada pra cural-as almorraxas.  
 -¿E tan bon é?  
 -Eu lle non sabereillo deciro, pro debe de sere moy excelente pol-o que diu os anuncios que reparten.  
 -¿E que din?  
 -Que á tal pomada ou ingüento faille milagres.  
 -Non será tanto.  
 -Pra probalo vese pintada no papel a parte d'atrás, con perdón, c'un ollo moy san e moy aberto.  
 -¡Home, eso eche unha porcallada!  
 -Non vexo pol-o qué, e a proba está en que os tales papeles repártense pol-as calles e ninguén o impide nin as autoridades o prohiben.  
 -Eche razón que convence.  
 -Pois xa vé.  
 -Pro non por eso deixa de sere unha é unha libertade noxenta.  
 -Non tanto, meu vello, non tanto, que cousas piores vense nos teatros onde as señoriteiras que n-eles traballan tamén insinan canto lles da a real gana.  
 -E así anda o mundo, que con tanto vere por un lado cégase pol-o outro.

-Xusto.  
 -E por eso haiche tanta revolución.  
 -Como sexan como a carlista inventada estes días pouco coitado darán.  
 -¿E que houbo n-eso dos carlistas?  
 -Que algúns queren resolcitar mortos e o que consiguen e apertar c'ou mal olido.  
 -Sin querere dixeches unha gran sentencia d'aquelas de peso, Mingote.  
 -Ou quizais querendo, pois xa vostede conoce a retranca da terra, tio Chinto.

*Pol-a copia,*

XANIÑO.



### INFORMACIONES

#### Pabellón Lino

Por más que el cartel ofrece poca variedad, no obstante, el público concurre á este Pabellón y aplaude á los artistas que hacen imposibles para agrandar, dando realce á las obras que interpretan.

#### El "Reina Regente"

El jueves se echó al agua en los astilleros del Ferrol, el crucero *Reina Regente*.

La operación resultó felicísima y emocionante, siendo presenciada por miles de almas.

De la Coruña asistió un contingente numerosísimo.

#### Bermúdez Jambrina

Ha partido para Madrid nuestro querido amigo el actor dramático Bernardo Bermúdez Jambrina, contratado para figurar en uno de los primeros puestos, en una compañía dramática que actuará este invierno en Andalucía.

Deseámosle buen viaje y muchos éxitos en todo orden.

#### Discos para gramófonos

Grandes y completamente nuevos, impresionados con escogidos trozos de ópera, por el célebre tenor italiano Mielli, se venden unos cuantos á mitad de precio, ó sean á 4 pesetas cada uno.

Informarán en el establecimiento de ultramarinos de D. Pedro López, San Andrés, 38, La Coruña.

#### Gran ocasión

Se vende un magnífico FAGOT propio para orquesta.

Informarán: Socorro, 11-2.º

## Tes da China

IMPORTADOS DIREITAMENTE

DE

### Hankow e Foochow

Chegou a estación do estío e pra boa salú ter, en ves de café ardente tomade o esquisito té que o señor García Ibarra no seu comercio vos ten, e que trouxo aló, da China, sendo mais rico que a mel.

66, REAL, 66

Tip. «La Constancia». Plaza de María Pita 18

## Banco Español de Crédito

AGENCIA DE LA CORUÑA

10, Real, 10

Director: D. RAFAEL HERVADA

Descuentos, negociaciones, giros, préstamos, créditos, cartas de crédito, cobro y descuento de cupones y títulos amortizados, cambio de monedas, cobros y pagos en comisión y toda clase de operaciones de Banca y Bolsa.

Compra y venta de fondos públicos y valores industriales, al contado y á plazos.

Cuentas corrientes con interés.

Cuentas corrientes en monedas y valores extranjeros y seguros de cambio.

## ALMACÉN DE PAPEL É IMPRENTA

— DE —

REAL, 66-F. García Ybarra-REAL, 66

MIL

cartas comerciales timbradas desde	5'00 ptas
sobres	4'75 »
facturas	8'00 »
tarjetas	15'00 »

### PAPEL PARA HABITACIONES

DESDE 2 REALES PIEZA

## "Oftalmiaterion"

Nuevo, poderoso remedio para las enfermedades de los ojos

*Siempre hace bien; jamás daño*

ENFERMOS DE LA VISTA: Antes de que gasteis un céntimo, se os invita á que utilizeis, para convenceros y de acuerdo con vuestro médico, las PRUEBAS que se os ofrecen de admirables éxitos, según afirmaciones de distinguidos facultativos y de pacientes curados.

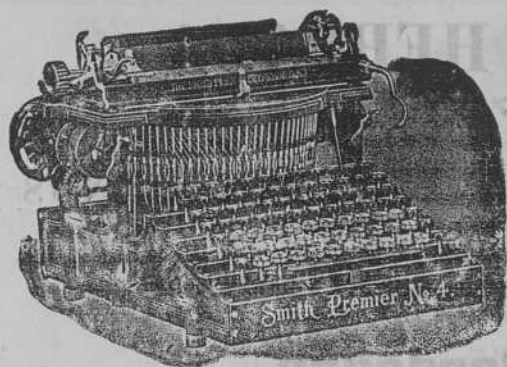
Prospectos y detalles: Antonio Somoza, ORENSE

Véndese en la Farmacia de Villar, Coruña, y en las demás acreditadas boticas y droguerías.

# PHEGEL, FOTÓGRAFO SAN ANDRÉS, 13

(CASA DE LA LOTERIA)

Por UNA peseta un retrato gran tamaño.--Visítese la exposición



¡Hay que desengañarse!

## LA ECONÓMICA

36- REAL-36

Es la casa que más barato vende en la Coruña camas, muebles, tapicería, máquinas de coser, bordar y hacer calceta, maquinaria agrícola y abonos químicos, etc., etc.  
La máquina mejor del mundo para escribir es la SMITH PREMIER.

Representante general en Galicia: **Obdulio Baglietto**

REAL, 36—LA CORUÑA—REAL, 36

### José Rouco

Procurador de esta Audiencia Territorial  
y Representante de la Sociedad de Seguros Mútuos «Austria y Hungría»

Se encarga de la gestión de toda clase de asuntos en general, é igualmente de la compra-venta de fincas en la provincia y préstamos hipotecarios.

Estrecha de San Andrés, 13, pral.  
LA CORUÑA

### MÉDICO Villardefrancos

Consulta: DE 1 Á 4

San Andrés, 22, 3.º

### La Campana

Tostador de café y depósito de especies

San Andrés, 101

La casa que más caros vende los cafés es esta. ¿Por qué será?

Pues prúeben y podrán averiguarlo, y luego, continuarán comprándolos á pesar de ser caros.

### FOTOGRAFIA DE PARIS

de José Sellier

SAN ANDRES, 9

### Academia Sarasate

SAN ANDRES, 101-2.º

DIRECTOR: D. Manuel Sánchez Yáñez

Enseñanza completa del solfeo, piano, violín y demás instrumentos de arcos.

Especialidad en las clases de perfeccionamiento y de conjunto.

De esta ACADEMIA, única de resultados positivos en la enseñanza, proceden los mejores violinistas de esta capital.

LECCIONES PARTICULARES Á DOMICILIO

### Antonio Diaz Collazo

LOZA, CRISTAL, QUINCALLA, FERRETERÍA, CESTERÍA, JUGUETES Y OTROS ARTÍCULOS

Precios sin competencia

CALLE DE LA PLAZA, 5.—Coruña

### José Pan García

CORREDOR DE COMERCIO

Se encarga de la compra y venta de Papel del Estado y demás valores.—Intervención gratis en operaciones de préstamos con el Banco de España.—Administraciones de fincas.—Seguros de todas clases.

CASTELAR, 16, (antes RUANUEVA)

### Platería de Generoso Escudero

Taller de construcción de toda clase de platería y montura de piedras finas. Especialidad en la fabricación de medallas religiosas.

REAL, 30

### Gonzalo Martínez

CORREDOR DE COMERCIO

Marina, 17, bajo

Compra y venta de papel del Estado.—Operaciones en el Banco de España.

## Talleres de Fotograbado

— DE —

### PEDRO FERRER

Clichés de línea y directo, clichés para bicolor, tricolor y cuatricolor, zincografía, ilustración de obras, periódicos, revistas, catálogos, etc., etc.

Imprenta, papelería y objetos de escritorio

REAL, 61—LA CORUÑA—REAL, 61

## LA CATALANA

Compañía de seguros contra incendios y explosiones, á prima fija, establecida en Barcelona: Dormitorio de San Francisco, número 5, principal

CAPITAL Y RESERVAS: 19.664.748,56

Capitales asegurados en 31 de Diciembre de 1903: 1.496.378.984,76 pesetas.

La Compañía ha satisfecho por 6.861 siniestros la cantidad de 8.146.949,80 pesetas.

Comisión principal de Galicia: Sres. Tejero, Pérez y Gil, Riego de Agua, 19.—La Coruña.

TARJETAS desde UNA peseta el ciento, se hacen donde se edita este semanario.

## LA BALEAR

Gran establecimiento de calzado de todas clases

Especialidad en lujo, fantasía, elegancia y solidez

Las reparaciones del calzado comprado en esta casa son á cargo de la misma. El Establecimiento se encarga de las composturas, contando al efecto con muy buenos operarios.

16 - Fuente de San Andrés - 16

LA CORUÑA

## Fotografía Moderna

REAL, 86.—Coruña

Ultimos adelantos en la fotografía.—Especialidad en trabajos al platino.—Grupos.—Vistas.—Interiores.—Ampliaciones y reproducciones.

Garantizado el exacto parecido.

Perfección y economía.

NO RETRATARSE SIN VISITAR ESTA CASA





DERECHA

# VIUDA DE H. HERVADA

REAL, 14, 77 y 86

(CASA FUNDADA EN 1865)

QUINCALLA, FERRETERIA, MUEBLES Y PIANOS

ESPECIALIDAD EN PIEDRAS FRANCESAS

PARA MOLINOS HARINEROS

DE

La Ferté y Dordogne

HAY PROSPECTOS.-PIDANSE TARIFAS

## ANDRÉS SOUTO RAMOS

Marina, 28-Coruña

Comisiones y Consignaciones.

### RELOJERIA

— DE —

## Antonio Fernández y Rivas

Única casa en la Coruña dedicada exclusivamente á la compostura de toda clase de relojes, gramófonos, cajas de música, juguetes mecánicos, máquinas de coser y otros muchos objetos que por su delicado mecanismo guarden relación con la relojería.

Fuente de San Andrés, núm. 30

Nota.—Por módica cantidad mensual, se pasa á domicilio á dar cuerda y arreglo de los relojes de pared, sobremesa y de torre.

## ALFREDO DE LA FUENTE

LIBRERÍA Y PAPELERIA

Cantón Pequeño, núm. 13.—La Coruña

Papel y sobres de todas clases.—Libros comerciales.—Lápices, plumas, porta plumas, gomas, tintas y demás menesteres de escritorio.

## B. ESCUDERO É HIJOS

Socorro, 8, (Fábrica)

Talleres y almacenes de mármoles.—Especialidad en obras de cementerios y decoraciones de edificios.

### A los contratistas y maestros de obras

Cementos, cal hidráulica, cales, yesos, azulejos, teja plana y del país, ladrillo y demás materiales de construcción.

Aceites de linaza y lubricantes, pinturas en pasta y polvo, secante y barnices, brochas, vidrios, etc., etc.

Ventas al por mayor y menor

Suárez, Pedregal y C.<sup>a</sup> (S. en C.)

5 y 6, PLAZA DE ORENSE, 5 y 6

## Areal y Castro

FILTROS LEGÍTIMOS DE AMIANTO

GASÓMETROS PARA CARBURO

Y CARBURO DEL PINDO

Herramientas

Cantón Grande, 8.—Coruña

## Salón de Barbería

En el de D. ANTONIO PICOS se expenden los RIZA BIGOTES que acaba de recibir, al precio de dos pesetas.

Se hacen con esmero toda clase de trabajos en el ramo de Peluquería.

Plaza de Azcárraga, 6

## Andrés Villabril MEDICO.—Consulta general médico-quirúrgica de dos á tres y media

Consulta particular de las enfermedades de los ojos y niños, de tres y media á cinco.

San Nicolás, 28, segundo.

## Nuevo Café siglo XX

Se acaba de abrir al público en el amplio piso bajo de la Fuente de San Andrés, núm. 9, en donde encuentran los parroquianos toda clase de comodidades.

Hállase este café á cargo de un antiguo y conocido industrial del mismo gremio.

CAFÉ Y BILLAR

## Gran Hotel de Francia

LA CORUNA

Alameda, 1, 3 y 5—Plaza de Mina—Juana de Vega, 2, 4 y 6

Este gran hotel está montado con arreglo á los modernos adelantos, y con el confort, lujo y comodidad que puedan apétecer las personas más exigentes.

### RESTAURANT

á cargo de un inteligente repostero

SE ADMITEN ENCARGOS PARA BANQUETES



BAÑA Y VAZQUEZ, CONSIGNATARIOS

Vapores para todos los puertos del Litoral

9, SANTA CATALINA, 9

Línea de vapores asturianos entre Bilbao y Barcelona

AGENTES DEL LLOYD ALEMÁN

## CHOCOLATERIA

— DE —

## Juan Vázquez Pereiro

Chocolates trabajados á la antigua, á brazo y piedra.—Se enseña la fabricación del mismo y se hacen moliendas para fuera.—Se garantiza la buena calidad de los ingredientes y la pureza del chocolate.—Precios: 4, 5, 6, 7, 8, 10 y 12 reales.

Estrecha de San Andrés, núm. 3.—Coruña



## LÍNEA DE VAPORES DE ARROTEGUI

ENTRE

LIVERPOOL, LA CORUÑA Y LA ISLA DE CUBA

Servicio quincenal por los vapores

	Tons.		Tons.
CASTANO . . . . .	4.410	SANTANDERINO . . . . .	3.032
RIJANO . . . . .	3.904	GADITANO . . . . .	2.749
LUGANO . . . . .	3.770	COMINO . . . . .	2.620
MADRILEÑO . . . . .	3.115	EUSKARO . . . . .	2.471

Para la Habana, Matanzas, Santiago de Cuba y Cienfuegos

Saldrá de este puerto el 23 de Septiembre el grande y magnífico vapor nombrado

### SANTANDERINO

Capitán, D. Juan Egurrola.

Admite carga y pasajeros, á quienes se ofrecen un esmerado trato, abundante y sana alimentación, vino á las comidas y asistencia médica gratuita.

Se replica á los señores cargadores comuniquen á esta Agencia el número de efectos que deseen embarcar en el referido vapor, remitiendo la nota detallada de las marcas, números, peso bruto y peso en kilos, contenido, valor, destino y consignación.

Esta Agencia asegura de riesgo marítimo á los precios corrientes en plaza.

Para solicitar cabida y demás informes dirigirse á su consignatario D. Daniel Alvarez, PICAÑA, 3.—Coruña.